

IT

11 "Momento" Orologio da parete

Progettato da Aldo Rossi nel 1991, questo orologio da parete è prodotto in due versioni: acciaio inossidabile 18/10 lucido e acciaio colorato con resina epossidica. Il movimento è al quarzo alimentato da una pila del tipo AA - LR6 - MN1500 della durata di almeno 12 mesi. Lo schema costruttivo è indicato alla figura 1.

Istruzioni per l'uso

Inserite la pila nell'apposito vano del movimento al quarzo rispettando le polarità indicate (fig. 2).

Regolate l'orologio all'ora desiderata girando l'apposita rotella indifferentemente nei due sensi (fig. 3).

Appendete l'orologio alla parete mediante un gancio o un tassello di adeguate dimensioni (fig. 4).

Garanzia

Questo orologio è coperto da una garanzia internazionale di due anni dalla data di vendita. La garanzia copre solo i difetti di fabbricazione; ne sono pertanto esclusi i danni provocati da urti accidentali e da cattivo uso, nonché la sostituzione della pila.

EN

11 "Momento" Wall clock

Designed by Aldo Rossi in 1991, this wall clock is produced in two versions: 18/10 mirror polished stainless steel and stainless steel coloured with epoxy resin. It features a quartz movement activated by an AA - LR6 MN1500 battery. The clock's different components are shown in picture 1.

Instructions

Insert the battery as shown inside the quartz movement compartment (fig. 2).

Set the clock time by turning the dial in either direction (fig. 3).

Hang the clock on the wall using a hook or a dowel of appropriate size (fig. 4).

Warranty

This clock is covered by a 2-year international warranty starting from date of purchase. The warranty covers exclusively production defects; therefore damages caused by accidental shocks or improper use as well as battery replacement will invalidate it.

FR

11 "Momento" Horloge murale

Conçue par Aldo Rossi en 1991, cette horloge murale est produite en deux versions : acier inoxydable 18/10 poli miroir et acier inoxydable coloré à la résine époxy. Son mouvement à quartz est alimenté par une pile AA - LR6 - MN1500. Pour le schéma de construction voir figure 1.

Mode d'emploi

Insérez la pile dans le logement du mouvement à quartz en respectant les polarités données (fig. 2).

Réglez l'horloge sur l'heure désirée en tournant la roue indifféremment dans les deux directions (fig. 3).

Accrochez l'horloge au mur avec un crochet ou une cheville de dimensions suffisantes (fig. 4).

Garantie

Cette horloge est couverte par une garantie internationale de deux ans à partir de la date de vente. La garantie couvre seulement les défauts de construction et par conséquent les dommages provoqués par chocs accidentels, par un emploi incorrect ou par le remplacement de la pile ne sont pas couverts.

DE

11 "Momento" Wanduhr

Diese 1991 von Aldo Rossi entworfene Wanduhr wird in zwei Versionen hergestellt: Aus spiegelpolierten 18/10 Edelstahl und aus Edelstahl mit Epoxidharz gefärbt. Das Quarztriebwerk ist bei einer AA - LR6 - MN1500 Batterie gespeist. Fürs Baudiagramm siehe Bild. 1.

Gebrauchsanweisung

Die Batterie ins Triebwerksfach in der angegebenen Polrichtung **legen** (Bild. 2).

Um die Wanduhr auf die gewünschte Zeit **einzustellen**, das Rädchen unterschiedslos in beiden Direktionen drehen (Bild. 3).

Die Uhr an die Wand mit einem anpassenden Haken oder Dübel **hängen** (Bild. 4).

Garantie

Die Wanduhr ist durch eine 2-Jahr internationale Garantie ab dem Verkaufsdatum gedeckt. Die Garantie deckt nur die Konstruktionsfehler und daher sind Schäden, die bei Zufallstößen, bei unkorrektem Gebrauch so wie bei Batterieersetzung verursacht sind, nicht gedeckt.

ES

11 "Momento" Reloj de pared

Diseñado por Aldo Rossi en 1991, este reloj de pared se produce en dos versiones: acero inoxidable 18/10 pulido espejo y acero inoxidable coloreado con resina epoxi. El movimiento de cuarzo es alimentado por una batería del tipo AA - LR6 - MN1500. El esquema de construcción se indica en la fig. 1.

Instrucciones de uso

Introduzcan la batería en el alojamiento del mecanismo de movimiento de cuarzo respetando las polaridades indicadas (fig. 2).

Regulen el reloj a la hora deseada girando la ruedecilla ad hoc, indiferentemente en los dos sentidos (fig. 3).

Cuelguen el reloj a la pared mediante un gancho o un taco de dimensiones adecuadas (fig. 4).

Garantía

Este reloj tiene una garantía internacional de dos años a partir de la fecha de venta. La garantía cubre sólo los defectos de fabricación; por lo tanto no cubre los daños debidos a choques accidentales y a uso incorrecto, y tampoco la sustitución de la batería.

NL

11 "Momento" Wandklok

Deze in 1991 door Aldo Rossi ontworpen wandklok is verkrijgbaar in twee uitvoeringen: roestvrij staal 18/10 glanzend en roestvrij staal gekleurd met epoxyhars. De klok is voorzien van een kwartsuurwerk, dat wordt gevoed door een batterij van het type AA - LR6 - MN1500. De montagekening is weergegeven in fig. 1.

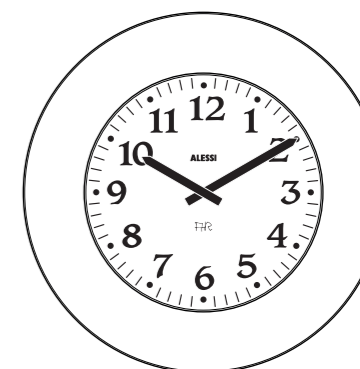
Gebruiksaanwijzing

Plaats de batterij in het batterijvak van het kwartsuurwerk. Let hierbij op de aangegeven polariteit (fig. 2).

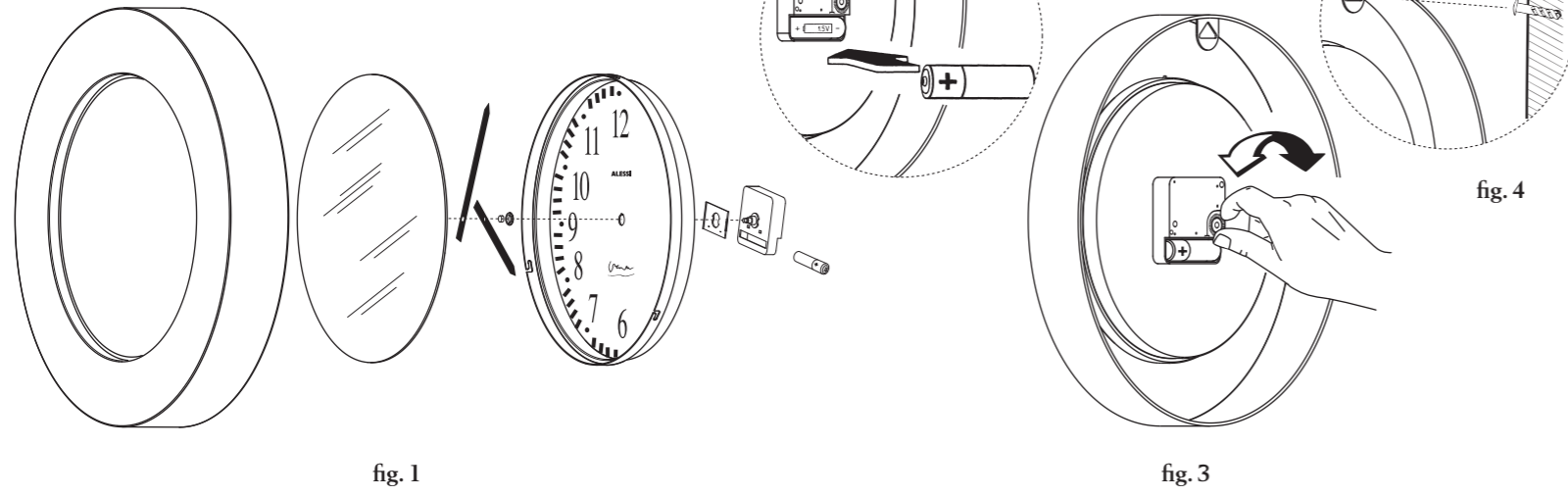
Zet de klok op de juiste tijd door het hiervoor bestemde wielje naar links of rechts te draaien (fig. 3).

Hang de klok aan de wand met behulp van een geschikte haak of plug.

Garantie. Op deze klok wordt twee jaar internationale garantie gegeven. De garantietermijn gaat in op de dag van aankoop. De garantie geldt alleen voor fabricagefouten; schade die ontstaat als gevolg van stoten of verkeerd gebruik van het product, evenals de vervanging van de batterij is dus uitgesloten van garantie.

ALESSI


11 "Momento"
Orologio da parete - Wall clock
design Aldo Rossi, 1991



SE

11 "Momento" Väggklocka

Denna väggklocka, som designades av Aldo Rossi 1991, tillverkas i två versioner: blankt rostfritt stål 18/10 och rostfritt stål färgat med epoxiharts. Rörelsen sker med hjälp av en kvartsoscillator och drivs av ett batteri av typen AA - LR6 - MN1500. Klockans konstruktion illustreras i **fig. 1**.

Bruksanvisning

Sätt in batteriet i batteriutrymmet i klockans kvartsmekanism, var noggrann med att respektera den polaritet som indikeras (**fig. 2**).

Ställ klockan på önskat klockslag med hjälp av den för detta avsedda ratten, som kan vridas åt båda hållen (**fig. 3**).

Häng upp klockan på väggen med hjälp av en krok eller en skruv av lämpliga dimensioner (**fig. 4**).

Garanti

Denna klocka täcks av en internationell garanti under två år efter försäljningsdatum. Garantin gäller bara produktionsfel och täcker således inte fel som beror på stötar eller felaktig användning, och inte heller byte av batteri.

FI

11 "Momento" Seinäkello

Tästä Aldo Rossin vuonna 1991 suunnitteleman seinäkellosta valmistetaan kahta versiota: kirkas ruostumaton teräs 18/10 sekä epoksihartsilla värjätty ruostumaton teräs. Kellossa on kvartsikoneisto ja se toimii AA - LR6 - MN1500-parostoilla. Rakennekaavio näkyy **kuvassa 1**.

Käyttöohjeet

Aseta paristo paikalleen ilmoitetun napaisuuden mukaan (**kuva 2**).

Säädä kello haluttuun aikaan kiertämällä vastaavaa säätökiekkoa (**kuva 3**) kumpaankin suuntaan tahansa.

Ripusta kello seinään sopivan kokoisella koukulla tai kannattimella (**kuva 4**).

Takuu

Tällä tuotteella on kahden vuoden kansainvälinen takuu myyntipäivästä alkaen. Takuu koskee ainoastaan valmistusvikoja; takuu ei koske tahattomista iskuista ja väärästä käytöstä aiheutuvia vaurioita eikä vaihtoparistoja.

NO

11 "Momento" Veggur

Denne veggklokken ble designet av Aldo Rossi i 1991, og er produsert i to utgaver: blankpolert rustfritt stål 18/10 og farget rustfritt stål med epoksyharpiks. Det er et kvartsur med batteri av typen AA - LR6 - MN1500. Oppbyggingskjemaet er vist på **fig. 1**.

Bruksanvisning

Plasser batteriet i det dertil bestemte rommet og følg polariteten som er vist (**fig. 2**).

Juster uret til ønsket klokkeslett ved å dreie den dertil bestemte opptrekkeren i hvilken som helst retning (**fig. 3**).

Heng uret opp på veggen med en krok eller en nagle med egnet størrelse (**fig. 4**).

Garanti

Dette uret er dekket av en internasjonal garanti som er gyldig i to år fra innkjøpsdatoen. Garantien dekker bare fabrikkasjonsfeil. Skader som følge av slag eller feil bruk og utskifting av batteriet dekkes derfor ikke av garantien.

DK

11 "Momento" Vægur

Dette vægur er designet af Aldo Rossi i 1991 og fås i to versioner: poleret 18/10 rustfrit stål og farvet rustfrit stål med epoxyharpiks. Quartz-urværket fungerer med et batteri af typen AA - LR6 - MN1500. Konstruktionsoversigt kan ses i **fig. 1**.

Brugsanvisning

Isæt batteriet med polerne som anvist i den dertil indrettede holder i quartz-urværket (**fig. 2**).

Regulér urets visere til det ønskede tidspunkt ved at dreje på den tilsvarende regulator i en hvilken som helst retning (**fig. 3**).

Hæng uret på væggen på en krog eller ophængsskrue i passende størrelse (**fig. 4**).

Garanti

Dette ur er dækket af en international garanti på to år fra salgsdatoen. Garantien dækker kun fabrikkationsfejl; dermed er skader opstået på grund af stød eller forkert brug ikke dækket, ej heller udskiftning af batteriet.

JP

11 "Momento" 壁時計

アルド・ロッシが1991年にデザインした壁時計には2つのバージョンがあります。磨かれたステンレス鋼18/10、およびステンレス鋼をエポキシ樹脂で着色。AA - LR6 MN1500型電池により作動するクォーツ時計です。本品の各部品については**図1**をご参照ください。

使い方

クォーツムーブメント部分(**図2**)に電池を入れてください。

どちらかの方向(**図3**)にダイヤルを回して時間を設定してください。

適切なサイズのフックまたはくぎで壁に本製品を掛けてください(**図4**)。

保証について

本製品の国際保証期間は購入日より2年間で、保証対象は製造工程における不良に限定され、電池交換、また事故による衝撃や不適切な使用による破損は対象外となります。

ZH

11 "Momento" 挂钟

本挂钟由 Aldo Rossi 于 1991 年设计，有两种钟壳：18/10 不锈钢抛光钟壳和不锈钢环氧树脂着色钟壳。石英机芯由 AA-LR6-MN1500 型电池供电，电池使用寿命至少 12 个月。产品结构如**图1**所示。

使用说明

按指示的极性将电池装入石英机芯电池盒中(**图2**)。

在任一方向上旋转调整轮，将挂钟调整到所需的时间(**图3**)。

用适当的挂钩或木钉将挂钟挂在墙上(**图4**)。

质保

本产品自销售之日起的保修期为两年。保修范围涵盖所有制造缺陷，因此不包括因意外撞击和使用不当而造成的损坏。